

CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time  
September 18, 2022



25<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

"If, therefore, you are not trustworthy with dishonest wealth,  
who will trust you with true wealth?" - Lk 16:11

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary  
& Safe Environment Coordinator

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đới .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**  
Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đoàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**25<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**

God our mercy, you are attentive to the needs of all, gracious God, and you call us to see the needs of our brothers and sisters and ourselves with the same attentive eyes with which you look upon us. As you raise us up in our lowliness, help us to share the same love, mercy, companionship, and compassion to others. May our wisdom be used to serve good and not evil. Amen.

**CHÚA NHẬT 25 QUANH NĂM**

Lạy Thiên Chúa xót thương, Chúa để ý đến mọi nhu cầu của chúng con, và Chúa gọi chúng con để ý đến nhu cầu của anh chị em và của con, với sự chú tâm như Chúa thương lo cho chúng con. Như Chúa đã nâng chúng con từ sự thấp hèn, xin giúp chúng con chia sẻ tình yêu, lòng nhân từ, tình bằng hữu, lòng thương cảm với mọi người. Xin cho chúng con biết dùng sự khôn ngoan để phục vụ cách tốt đẹp, chứ không xấu xa. Amen.

**CONGRATULATIONS!!!**

Xin chúc mừng các anh chị thành hôn với nhau trong tháng qua.

-Anthony Hồng Ân Giang & Ngọc Ánh Hà  
Kết hôn Thứ Bảy ngày 27/8/2022

-Adrew Louis Laursen & Vivian Hằng Chu  
Wedding on September 10, 2022

Cha xứ có lời chúc mừng và nguyện chúc cho các đôi tân hôn được sống mãi bên nhau đến trọn đời.

**GIÁO LÝ TÂN TÔNG.** Chương trình Giáo lý Tân Tông sẽ được mở ra cho các anh chị em nào có ý muốn trở thành người Kitô hữu. Khóa học sẽ bắt đầu từ khoảng đầu tháng 11, 2022 đến lễ Phục Sinh tức tháng 4, 2023. Mỗi Chúa Nhật sẽ gặp nhau khoảng một tiếng 15 phút. Anh chị em nào có ý muốn bước theo Chúa Kitô, Đấng Cứu Độ nhân loại, xin cho biết để chúng tôi có cơ hội gặp gỡ các bạn. Cha xứ kính mời.

<b>Building Restoration Capital Campaign:</b>	
<b>7/01/2020 - 6/30/2023</b>	
Total pledge payment received:	\$ 251,140.00
Capital repair expense up to date:	\$ 372,962.00
Families pledged:	201
Families not yet pledged:	231
Thank you for your generosity and support.	

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)**

<b>Saturday, 17</b>	<b>Mass of our Lady</b>
8:30 am	Mass
4:30 pm	Fr. Peter Wang (1) Fr. David W. Smith (1)
<b>Sunday, 18</b>	<b>25<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b>
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
<b>Monday, 19</b>	<b>St. Januarius</b>
8:30 am	Mass
<b>Tuesday, 20</b>	<b>St. Andrew Kim Taegon &amp; Companions</b>
8:30 am	Mass
<b>Wednesday, 21</b>	<b>St. Matthew, Apostle</b>
8:30 am	No Mass
<b>Thursday, 22</b>	<b>Weekday</b>
8:30 am	No Mass
<b>Friday, 23</b>	<b>St. Pius of Pietrelcina (Padre Pio)</b>
8:30 am	No Mass
<b>Saturday, 24</b>	<b>Mass of our Lady</b>
4:30 pm	Chuck & Jane 56th Wedding Anniv.
<b>Sunday, 25</b>	<b>26<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b>

<b>SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 11/9/2022</b>	
Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 949.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 3,712.56
Online Giving (Đóng góp trên mạng 9/05 - 9/11/22)	\$ 76.13
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 4,737.69
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....	\$ 237.69
The Lord Jesus said, "It is more blessed to give than to receive". (Acts 20:35)	
Lời Chúa Giêsu đã dạy, "Cho thì có phúc hơn là nhận". (Công Vụ 20:35)	

**READINGS WEEK OF SEPTEMBER 18, 2022**

Sunday:	Am 8:4-7/Ps 113:1-2, 4-6, 7-8/1 Tm 2:1-8/ Lk 16:1-13 or 16:10-13
Monday:	Prv 3:27-34/Ps 15:2-3a, 3bc-4ab, 5/ Lk 8:16-18
Tuesday:	Prv 21:1-6, 10-13/Ps 119:1, 27, 30, 34, 35, 44/Lk 8:19-21
Wednesday:	Eph 4:1-7, 11-13/Ps 19:2-3, 4-5/Mt 9:9-13
Thursday:	Eccl 1:2-11/Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14 and 17bc/Lk 9:7-9
Friday:	Eccl 3:1-11/Ps 144:1b and 2abc, 3-4/ Lk 9:18-22
Saturday:	Eccl 11:9—12:8/Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14 and 17/Lk 9:43b-45
Next Sunday:	Am 6:1a, 4-7/Ps 146:7, 8-9, 9-10 [1b]/ 1 Tm 6:11-16/Lk 16:19-31

Dear Friends in Christ,

The story of the steward who rewrote the debts of his employers in order to ensure his future plan after he is dismissed. There are more questions to bring up than it has answered because it seems Jesus is commending him for his unscrupulous deeds. Various explanations for the debt reductions have been given. Some says that the man subtracted the commission he would have deserved to have Others think he forgave the interest that the master may have unjustly charging. Beside there is no other way of knowing which circumstances Jesus may have had in mind.

In his admonition Jesus interprets several elements from this story in order to point out how children of light should act. He would instruct his disciples to act with the same kind of practical wisdom but to use it to ensure an eternal dwelling place. The real point of the story is found in the last verse. Although cleverness in the ways of the world, the steward chose to serve his own financial needs rather than the economic interests of his employer. This made him an unreliable of dishonest servant. So, one cannot serve both the master of the household (God), and one's own personal interests (mammon). One must choose.

We are not called to disown the world. It is impossible for us to do that because of our total dependence on it. But we are called to live in it, using what we need and share what we have to those who have-not. We cannot afford to squander the resources of our world. We must make decisions as trustworthy stewards of the household of God, not like the man in the Gospel who was only concerned with his own well-being. We must serve God, not mammon.

Peace!

Fr. Minh Vu

### DZUI CƯỜI!

#### *Có Vội Quá Không...?*

Có hấp tấp quá không? Chúng ta vừa biết nhau chưa được bao lâu mà anh đã ngỡ ý cầu hôn tôi rồi...

-Nhưng tôi thì biết cô rõ lắm... Tôi làm việc ở ngân hàng và biết quá rõ số tiền cô gửi trong ngân hàng của chúng tôi.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Cái giá của người môn đệ là căn bản lời giảng dạy của Đức Kitô qua đoạn Tin Mừng. Điều quan trọng để biết rằng mặc dù những đòi hỏi chừng như là quá sức. Ba điều kiện của người môn đệ là: từ bỏ mọi sự để cam kết với Đức Kitô, chấp nhận vác thập giá, và từ bỏ mọi của cải.

Trước tiên, lời giảng dạy của Đức Giêsu không có nghĩa là theo sát từng chữ khi toàn bộ lời rao giảng của Người là tình yêu. Không có ý tưởng rằng người ta không thể không vừa yêu mến Chúa và anh em, nhưng cả hai đi đôi với nhau.

Thứ đến là điều kiện sẵn sàng vác thập giá. Đức Giêsu hoàn toàn cam kết với sứ mạng của Người kết quả là sự đau khổ và cái chết của Người. Cam kết bước theo Người thì không thể ít hơn. Những đòi hỏi sẽ khác hơn với mỗi người, nhưng những yêu cầu của Tin Mừng thì giống nhau.

Sau cùng, người môn đệ phải từ bỏ gia sản của mình để được gia sản là Đức Kitô. Cam kết hoàn toàn với Đức Giêsu đòi hỏi sẵn sàng từ bỏ mọi sự và chấp nhận nếu có nguy hiểm. Bất cứ ai không thể cam kết trọn vẹn thì không thể là môn đệ của Người.

Chọn theo Đức Giêsu là chọn lựa theo thập giá. Chọn lựa sống theo đường lối mà chúng ta được gì cho cuộc hành trình xa đó. Tha thức cho kẻ chống đối chúng ta, sống đơn sơ để họ có thể sống, lãnh trách nhiệm về phẩm cách đạo đức xã hội. Cách sống này rất đòi hỏi. Trong việc chọn lựa theo Đức Giêsu chúng ta sẵn sàng từ bỏ những ràng buộc của mình vào người khác hay vật chất mà qua đó chúng ta được cam kết với Người.

Dự tính nào có thể giúp bạn vượt qua được những khó khăn trong đời sống? Sự cầu nguyện giúp bạn thế nào tìm ra sự hiện diện của Chúa trong những thử thách của đời sống?

Nguyện chúc bình an!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

### TRƯỜNG (GLVN) GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

Ngày Tựu Trường của Trường Giáo Lý Việt Ngữ là ngày 11 tháng 9, 2022. Xin các bậc phụ huynh chuẩn bị cho con cái mình theo học. Nếu chưa ghi danh thì xin quý vị lo ghi danh cho con mình. Ban GLVN có đề bản ghi danh sau lễ 10g CN ngày 28/8/22. Nếu con em ghi danh ngày 11 tháng 9, 2022 thì một tuần sau được bắt đầu vào lớp học. Đa tạ!